

www.BibleForChildren.org

Mateo 1



Elisabet məcən achúshi 'imainun achúshi 'uxë
sënëni natubëncëbëtan ca Nucën Papa Diosan aín
ángel, Gabriel, a Galilea menu 'icë ëma, Nazaret, anu
cuanxuan unibë 'icëma pan xanu, María cacë, a istánun
xuacëxa. A xanux ca Davitan rëbúnqui, José cacë uni,
an binuxun cacë 'iacëxa.



Usaquin sinaniabi ca ángelnën cacëxa:
—Racuëaxma ca 'it, María. Mi ca
Nucën Papa Diosan upí oquin
sinánxunia. Mix camina tuunuxun
'ain. Tuutancëx camina bëbu tuá
bacënti 'ain. A camina Jesús
caquin anëti 'ain. Ax ca uni
itsisama 'iti 'icën. A ñui ca
—Nucën Papa Dios manámi 'icë aín
Bëchicë ca ax 'icë —quiax uni qiti
'icën. Nucën Papa Diosan 'imicëx ca
aín rara David 'iásaribiti ax 'apu 'iti

'icën. 'Apu 'aish ca Israelnën
rëbúnquinën 'apu nëtétimoi 'iti
'icën. Ax ca cëñútimo 'apu 'inuxun 'aia.



Cacëxun ca Maríanën ángel cacëxa:
—'Ëx cana unibë 'icëma pan 'ain.
¿Usa 'aish carana uisax usai 'iti
'ain? Cacëxun ca ángelnën
cacëxa: —Nucën Papa Diosan
Bëru Ñunshin Upí ca
minu uti 'icën. Manámi
'icë Nucën Papa
Diosan sinanën
camina tuñu
'iti 'ain.



Usaquian sinánxuncëxunmi tuacëx
ca ax Nucën Papa Diosan iscëx
upíira 'iti 'icën, —ax ca Nucën
Papa Diosan Bëchicë 'icë
—quiax ca unicamax
a ñui quiti 'icën.



'Itsama nētē 'icēbē ca María bēnētishi
Judea menu 'icē ěma achúshi,
matánu 'icē, anu Elisabet isi
cuancēxa. Cuanx bēbai
Zacaríasnēn xubunu
atsínquin ca Maríanēn
Elisabet —čēnu caina
'ain? —quixun cacēxa.
Usaquin Marianēn
cacēxuan Elisabetnēn
cuacēbēshi ca aín
pucunuax aín tuá
ubíacēxa.



Usai 'icëbëtan ca Nucën Papa Diosan
Bëru Ñunshin Upitan upí oquin Elisabet
sinánmiacëxa. Sinánmicëx cuëënquin ca
Elisabetnën munuma
María cacëxa:
—Nucën Papa Diosan
mi sinánxuanxa,
xanu raíri
'acësamaira oquin.
Min tuáribi ca an
upí oquin sinánxunia.



Ĕnĕ menua Jesucristo uti
ca ĕsai 'iacĕxa: María ax ca
Josénĕn binuxun 'unánti
ocĕ xanu 'iacĕxa. Josébĕ
biranancĕma pan 'aish ca
Nucĕn Papa Diosan
Bĕru Ńunshin Upitan
sinanĕnshi 'imicĕx
tuñu 'iacĕxa.
José ax ca upí uni
'iacĕxa. Usa 'ixun ca
unínma chanioia quixun
unin 'unánunma María
ĕnti sináncĕxa.



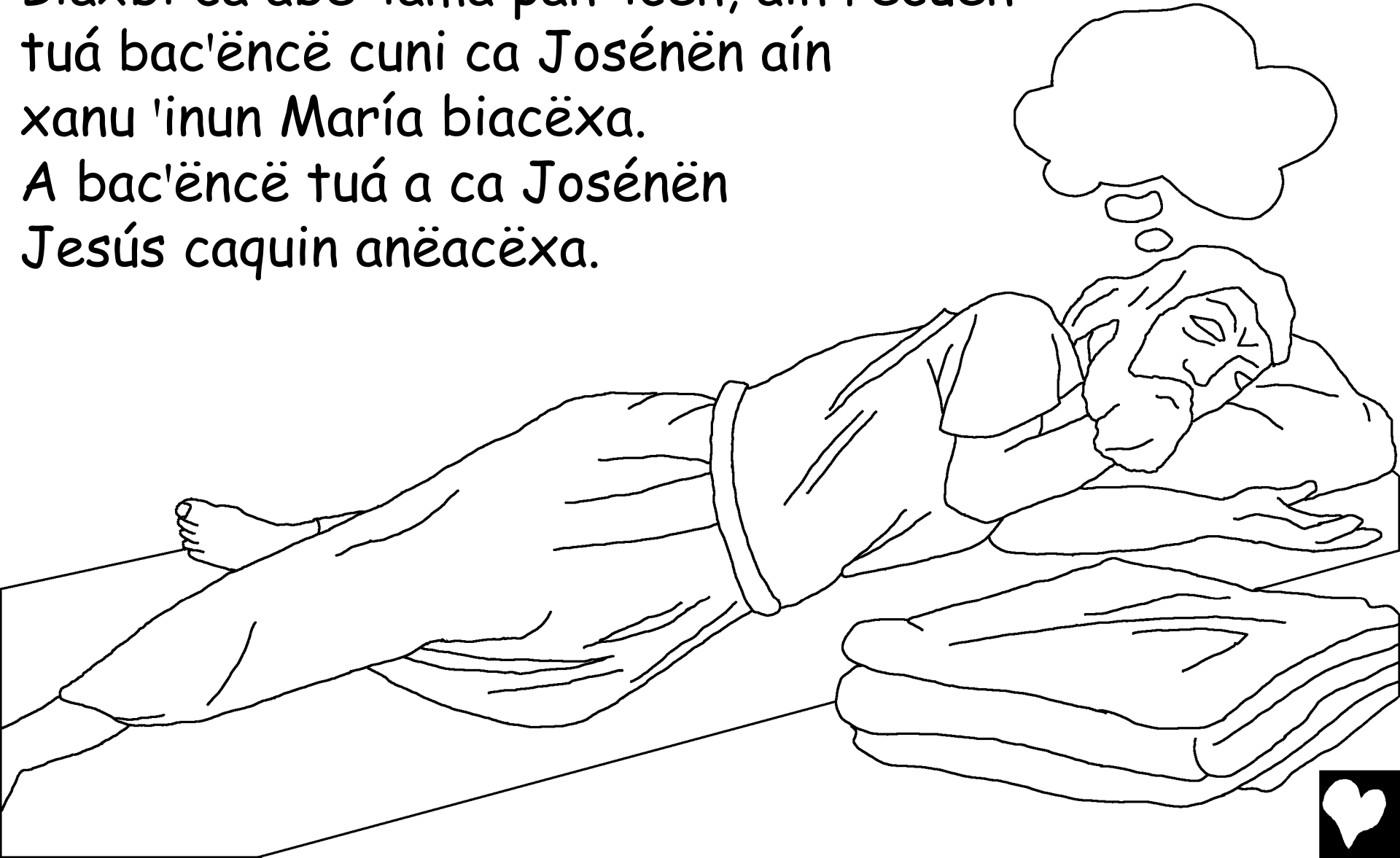
Usoquin sinántancëx 'uxun ca Josénën namáquin
Nucën 'Ibu Diosan xucë aín ángel achúshi isacëxa.
Iscëxun ca cacëxa: —José, Davitan
rëbúnqui, cana mi cain. Maríanën tuá ax
ca Nucën Papa Diosan Bëru Ñunshin
Upitan 'imicëxëshia 'icë 'icën. Usa 'ain
camina timaquinma min xanu 'inun
María biti 'ain.



Ax ca tuá achúshi bacěnti 'icěn. Bacěnia camina min a
tuá Jesús caquin aněti 'ain. Ainshi ca uni aín 'ucha
těrěnquin Nucěn Papa Diosan iscěxa
upí 'inun iěmiti 'icěn. Usa 'ain camina
a tuá Jesús caquin aněti 'ain.



Usa 'ain ca namámiquian Nucën 'Ibu Diosan ángelnën
cacësabi oquin Josénën María aín xanu 'inun biacëxa.
Biaxbi ca abë 'iáma pan 'icën, aín rëcuën
tuá bac'ëncë cuni ca Josénën aín
xanu 'inun María biacëxa.
A bac'ëncë tuá a ca Josénën
Jesús caquin anëacëxa.



Ēnē menua Jesús uti ca ěsai 'iacĕxa: Romanu 'icĕ 'apu,
Cĕsar Augusto, aín bana ca cuacocancĕxa, camabi
unix ca aín anĕ quiricanu
'ai cuanti 'icĕ quixun. Usa
'ain ca camabi
unix uinu 'icĕ
ĕmanuax cara



bacĕancĕxa,

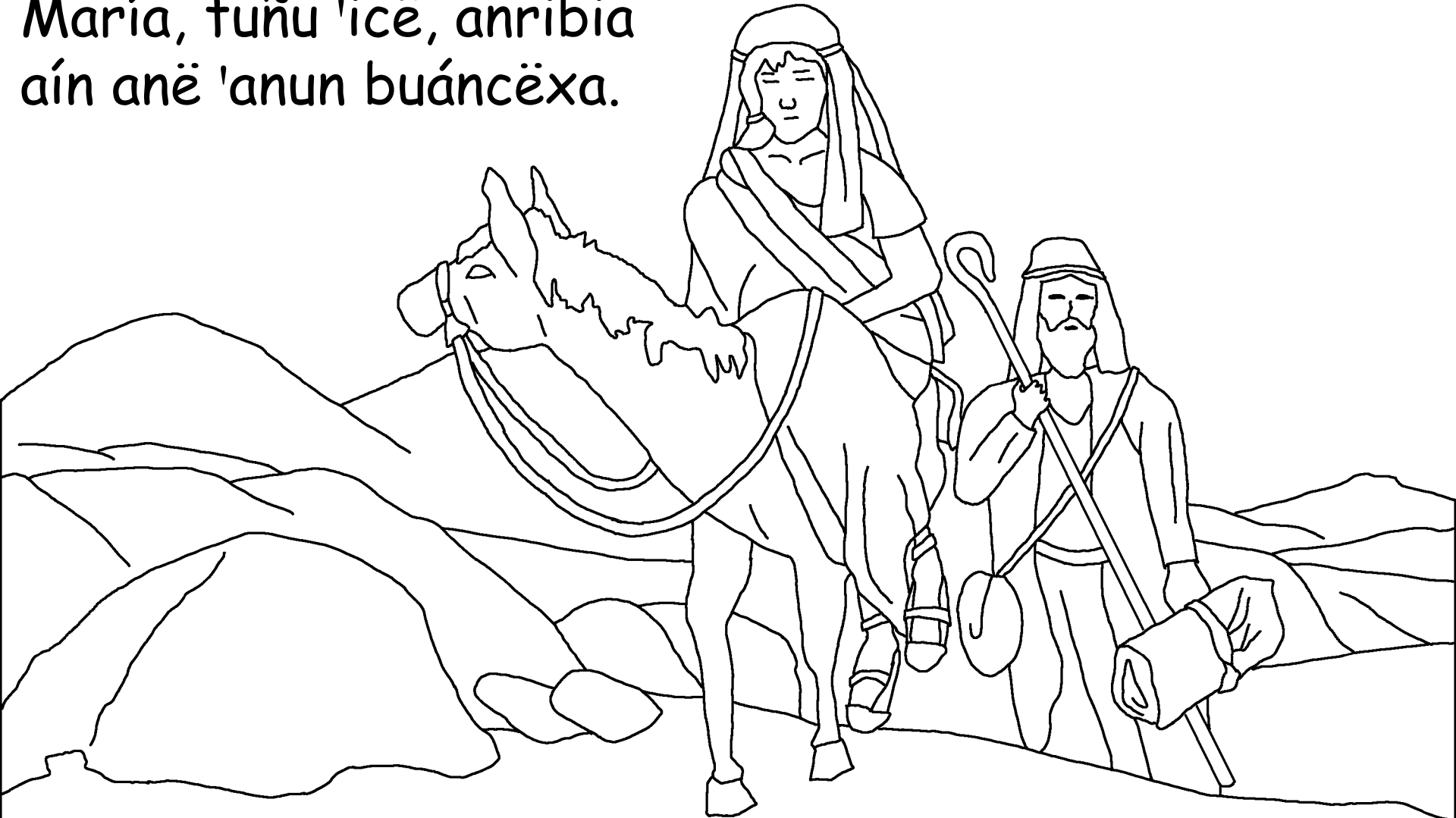
anuxun aín anĕ quiricanu 'ai riquiancĕxa.



Usa 'ain ca José Galilea menu 'icë ëma Nazaret cacë,
anuax Belén cacë ëmanu cuancëxa. Belén ax ca Judea
menu 'icë ëma, anuaxa
David bacëan,
a 'iacëxa.



José, ax David aín rëbúnqui 'aish, ca aín anë 'ai Belénu
cuancëxa. Cuanquin ca an binuxun 'unántiocë xanu,
María, tuñu 'icë, anribia
aín anë 'anun buáncëxa.



Buáncëx cuanx Belénu
bëbatancëx ca María
aín bacënti nètë
sënëancëxa.



Sēnēncēbē ca anu 'iti xubu anu 'aínbia 'aisamaira
'ixun unin tsitsiruan anuxun ñuina pimiti 'itinuax
María bacéancēxa. Bacēnxun ca
chupan rabúnxun anuxun ñuina
pimiti bunánti
anu aín tuá
racáncēxa.



Usa 'ain ca Belén 'urama 'icë pastonu an ñuina
bërúancë unicama 'iacëxa. 'Ixun ca imé 'uxti tējaquin
aín ñuina bërúancëxa. Anu 'ixun ca
Nucën 'Ibu Diosan xucëx

ángel
achúshi
atumi
chiquiracëtia
isacëxa.



Iscëbëtan ca Nucën 'Ibu Diosan pëcacën atu
pëcacëxa. Usocëbë ca ratuti racuëacëxa.



Usariabi ca ángelnën atu cacëxa: —Racuëaxma ca 'it.
Micama cana upí bana ñuixunin. Ënëx ca camabi unin
cuati 'icën. Cuati ca chuáma tani
cuëënti 'icën.



Ēnē nētēn ca bacēanxa anuax David bacēan ēmanuax
an camabi uni aín 'ucha tērēncē 'aish Nucēn Papa
Diosnan 'inun iēmiti. Ax ca Nucēn
'Ibu Cristo, a 'icēn.



Ēnē isquin camina 'ēn mitsu cacē bana ax ca asérabi
'icē quixun 'unánti 'ain, cuanxun camina a Tuá chupan
rabúnxuan anuxun ñuina pimitinu
racáncē isti 'ain.



Quicëbëshi ricuatsini timëti Nucën Papa Dios rabi ca
ángelcamax quiacëxa:—iNaínu 'icë Nucën
Papa Dios rabinun ca 'at!



iĒnē nētēnuaxa Nucēn Papa Diosbē upí 'icē unicamax
ca chuámashirua 'ican!



Usoquin atu catancëxa ángelcamax naínu
riquiancëbë ca an ñuina bërúancë
unicamax canancëxa: —Taín isi Belénu
cuanun ca cuan, nua Nucën 'Ibu Diosan
camicëxuan aín ángelnën nu
cacë ënë isi.



Cananquiani bënëťishi riquianxun ca
María 'imainun José isanan aín Tuá
anuxun ñuina pimitinu racáncë isacëxa.
Isquin ca ángelnëan a Tuá ñuiquin cacë
banacama ñuixuancëxa.



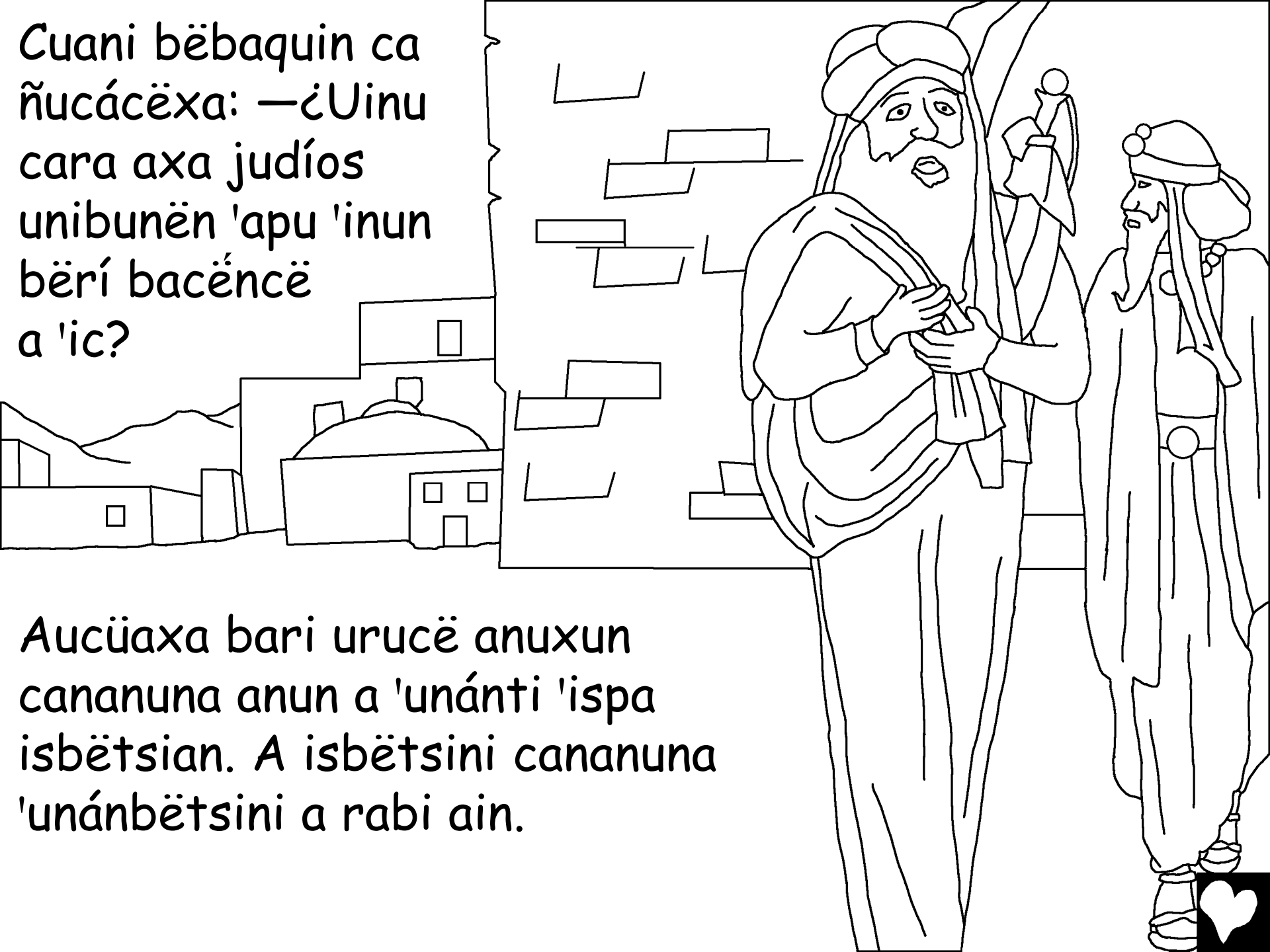
Herodes axa Judea
cacë menu 'icë
unicaman 'apu 'aish
Jerusalénu 'ain ca a
menu 'icë ëma,
Belén cacë,



anuax Jesús bacëancëxa.
Belénuaxa Jesús bacëan ca
aucüaxa bari urucë anuax an ñu
'unáncë unicama, Belén 'urama 'icë
Jerusalén ëmanu cuancëxa.



Cuani bëbaquin ca
ñucácëxa: —¿Uinu
cara axa judíos
unibunën 'apu 'inun
bërí bacéncë
a 'ic?



Aucüaxa bari urucë anuxun
cananuna anun a 'unánti 'ispa
isbëtsian. A isbëtsini cananuna
'unánbëtsini a rabi ain.



Quia cuatancëxun ca
Herodesnën an ñu
mëëxuncë unicama
—uni itsin isnunma
camina unëxun an ñu
'unáncë unicama 'ë
bëxúnti 'ai —quixun cacëxa.
Usoquian camicëx ucë ca
ñucácëxa, aña nëtën caraisa
'ispa isaxa quixun.



Usoquin ñucátancëxun ca
Herodesnën an ñu 'unáncë
unicama Belénu cuanun
xuacëxa. Xuquin ca
ësaquin cacëxa: —Anu
cuanxun uinu cara a tuá
'icë quixun istancëxun
camina 'ënribi a rabi cuanun
'ë cai uti 'ai —quixun.



Usoquian Herodesnën cacëx ca a tuá bari cuancëxa.
Cuancëbë ca aucüaxa bari urucë anuxuan atun iscë
'ispa ax anúan a unicamax cuanti
anúnbi cuancëxa. Cuanx ca anu
a tuá 'icë a manámibi a 'ispa
niracëacëxa.



Cuanx a manámia 'ispa niracëcë xubu anu atsínxun ca
anua a tuá Jesús aín tita Maríabë 'icë mëracëxa.

Mërai rantin puruni tsóbuquin ca
Jesús rabiácëxa. Rabiquin ca
atun bunánti bacáxun anua
buáncë curi 'imainun tsëpasa
ñu 'aíshbi nëëncëx
sanuira a 'imainun i
baca sanuira acama
'ináncëxa.



Usoquian 'ináncë ca namámiquin Nucën Papa Diosan
anua Herodes 'icë anun cuanxma 'inun cacëx bai itsin
quantancëx aín nëtënu bëbacëxa.



An ñu 'unáncë unicamaxa aín
menu cuantēcëan ca Nucën
'Ibu Diosan ángelnën José
namámiquin cacëxa:
—Herodesnën ca a tuá
'aminuxun bariminuxun
'aia. Usa 'ain camina
niruquianquin aín
titacëñun a tuá bibiani
Egipto menu

cuanti 'ain. Cuantancëx
camina 'ën mi cacëxmi
utēcënun anu 'iti 'ain.



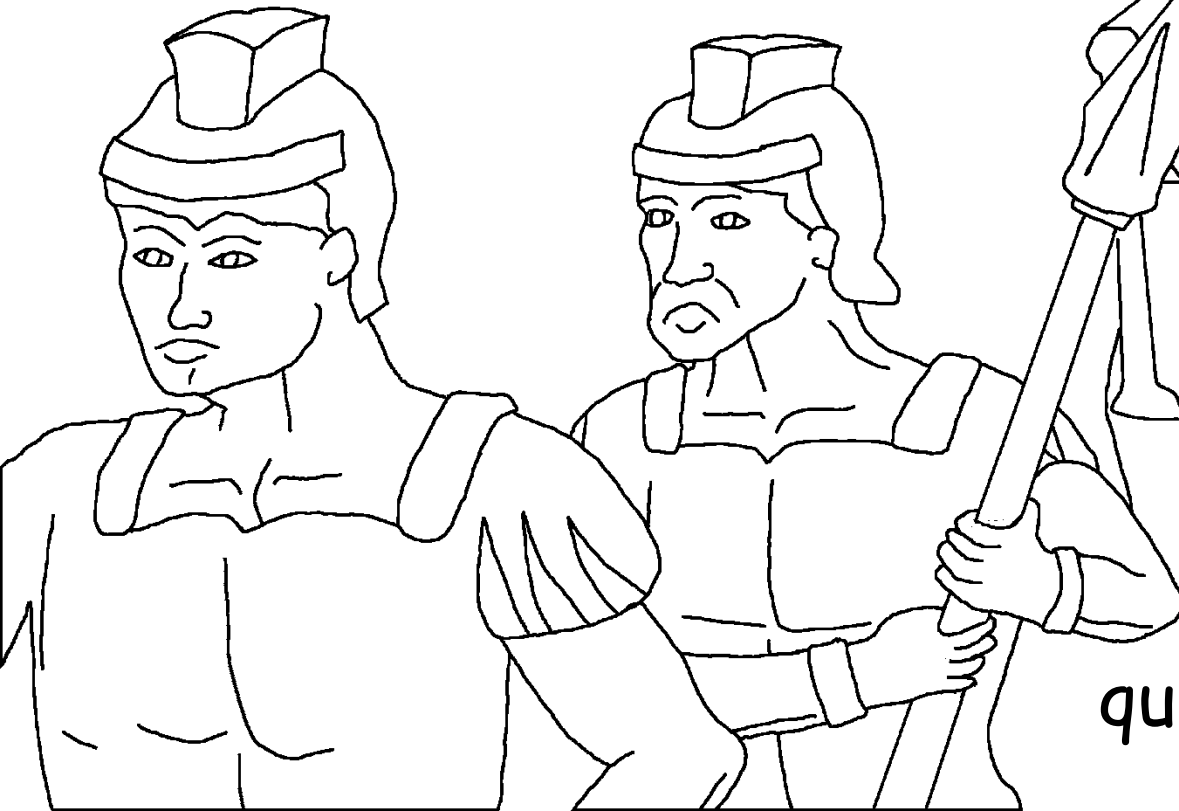
Usoquian ángelnën cacëx
niruquin aín titacéñun a tuá
bibiani ca José imé Egipto
menu cuancëxa.

Anu ca Herodes pan
bamatamainun 'iacëxa.
Nucën 'Ibu Diosan
'amicëxuan aín unin
cuënëosabi oi ca Egipto
menu 'iacëxa.

A banax ca ëesai quia:
"Egiptonua cana 'ën
Bëchicë bëan".



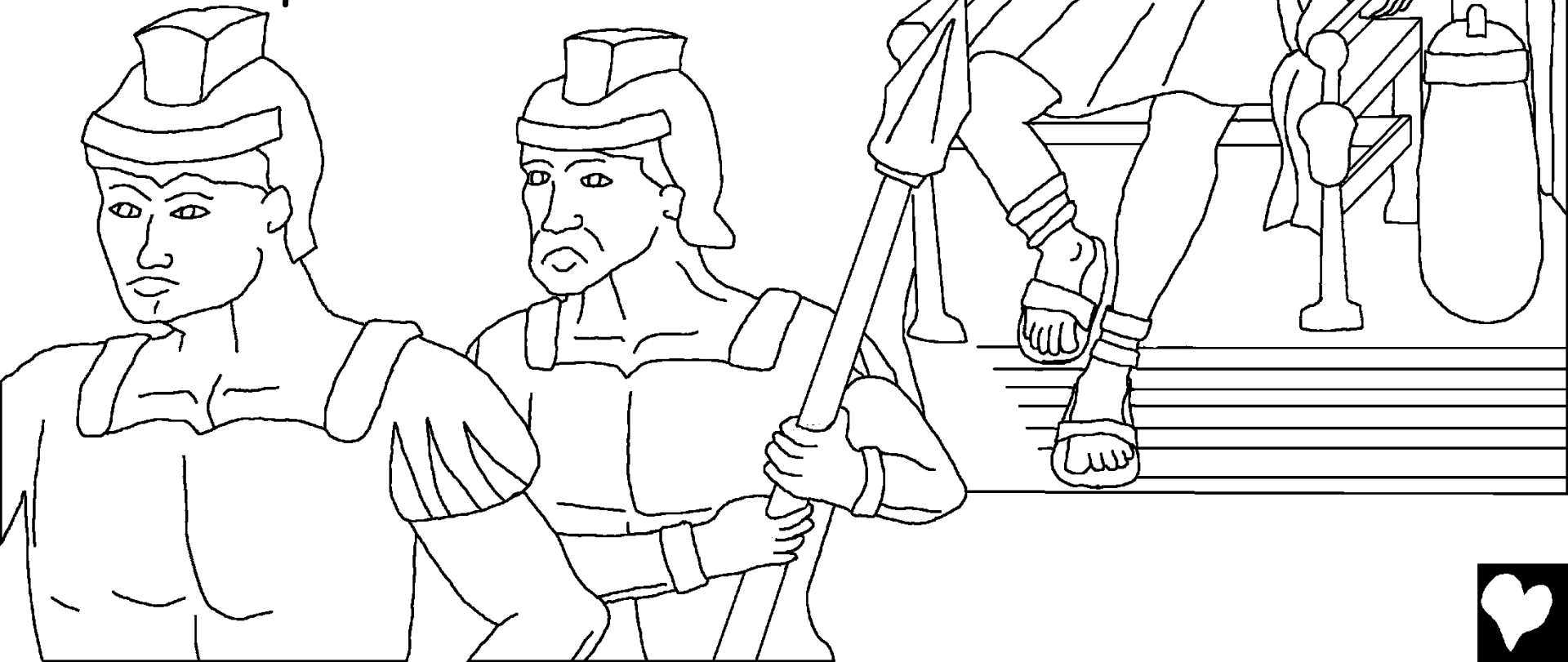
Usa 'ain ca —an ñu 'unáncë
unicaman ca 'ë paránxa
—quiax Herodes 'aisamairai
nishacëxa. Nishquin ca an ñu
'unáncë unin ñuicë bana
sinánquin Jesús isa rabé
baritia aín bacéncë 'icë

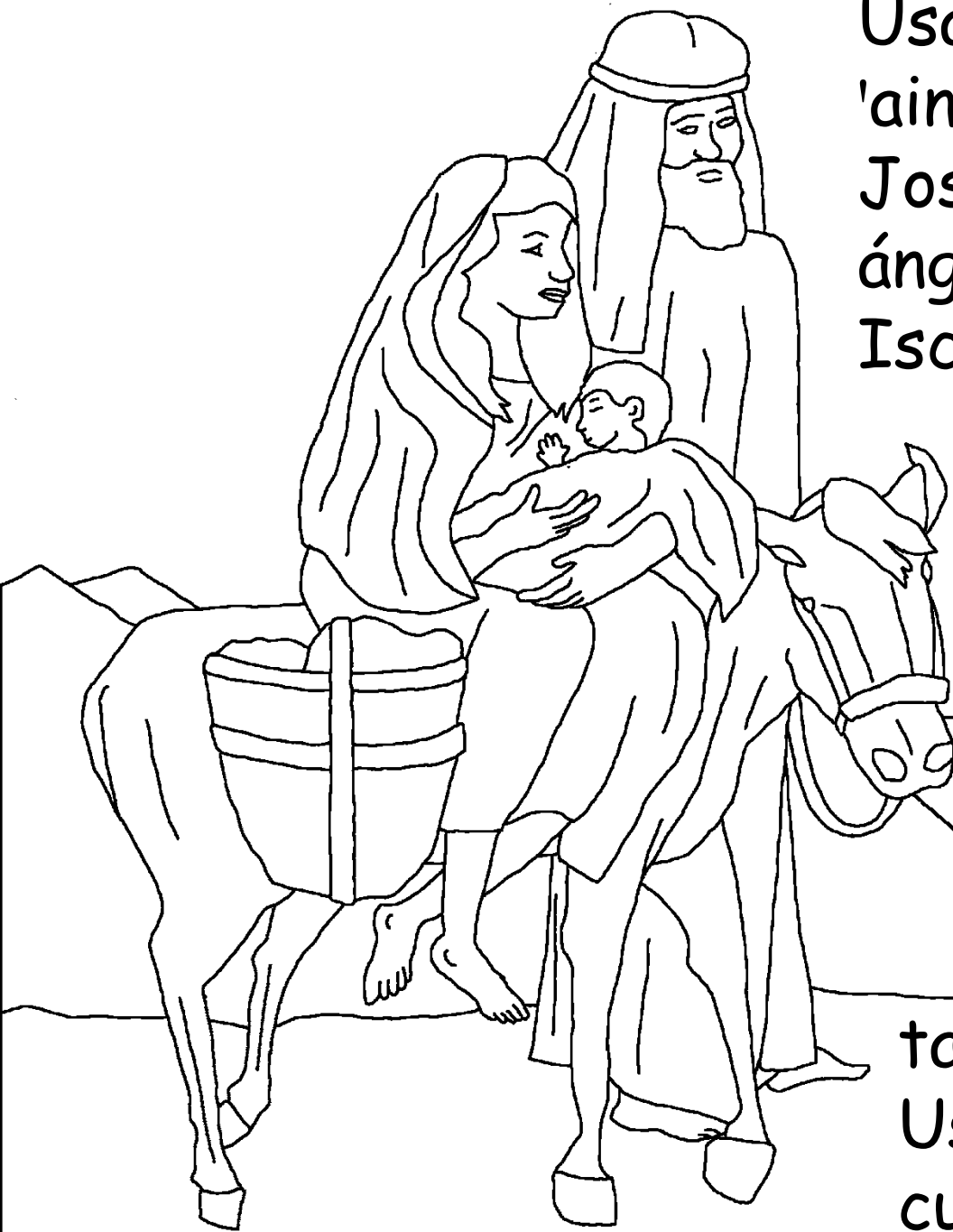


quixun sináncëxa.



Sinánxun ca aín uni xuacëxa,
camabi Belénu 'icë rabé
baritiañu bëbu tuácama
'anan rabé baritiañuma bëbu
tuácamaribi 'abianxun a 'urama
'icë ëmacamanuaribi bariquin
cëñunun quixun.





Usa 'ain ca Herodes bama
'ain Egiptonuxun namáquin
Josénën Nucën 'Ibu Diosan
ángel achúshi isacëxa.

Iscëxun ca amiribishi
cacëxa: —Niruquiani ca
aín titacëñun a tuá
bibiani amiribishi Israel
nëtënu cuantëcëntan.

An a tuá 'aisa

tancë unicama ca bamaxa.
Usa 'ain camina
cuantëcënti 'ain.



Usa 'ain ca José quantēcēnti
'aishbi —Herodes
axa bama 'ain ca aín
bēchicē Arquelao, ax
Judea menu
'apu
'icē

—quixun ñuia
cuax anu quantēcēnti
racuēacēxa. Racuēti ca namáquin
istancēx Judea me anu Arquelao 'icē anu cuaníma
Galilea menu cuancēxa, aín namácēsabi oi.



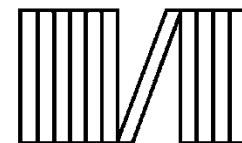
Galilea menu
bëbatancëx ca
Nazaret ëmanu tsoti
cuancëxa, usai
'itioquian an
Nucën



Papa Dios quicë bana
uni ñuixuncë unicaman ñuiasabi oi.
A banax ca ësai quia, Jesús ca
Nazaretnu 'icë uni 'icë quixun ca unin caia.



Camabi uni asérabi nuibaquin ca
Nucën Papa Diosan aín Bëchicë
achúshi ënë menu xuacëxa, uicamax
cara ami catamëtia axa
nëtëtimoí abë 'inun.



Romanos 3:23 Camabi unix ca Nucën Papa Diosan iscëx
'uchañu 'icën. Upíira 'inuan Nucën Papa Diosan unio
'aíshbi ca usama 'icën.

Romanos 6:23 Aín 'ucha cupí ca uni iétimoi bamati 'icën.
Usa 'aínbi ca axa aín 'ucha tērénun Nucën 'Ibu
Jesucristomi catamēcë unicama a abë xenibua 'aínbi
'inun Nucën Papa Diosan iëmia.

Hebreos 9:27 Ēnë nētënu 'icë camabi unix ca
achúshitishi bamati 'icën. Usa 'icë ca aín ñu 'acëcama
'unánquin Nucën Papa Diosan uicamax cara aín nētënu
abë 'iti 'icë quixun canan uicamax cara anu abë 'itima
'icë quixun cati 'icën.



Efesios 2:8,9 Nuibaquin ca asérabi cuëënquin mitsúxmi
Cristomi catamëti cupíshi mitsu ainan 'inun iémiaxa.
Mitsúnmi ñu upí 'acë cupíma ca Jesucristo bama cupíshi
Nucën Papa Diosan ax cuëënquinshi mitsu ainan 'inun
iémiaxa. An ca an ñu upí 'acë cupí ainan 'inun uni iémima.
Usa 'ain ca uinu 'icë unínbi — 'ën upí ñu 'acë cupí cana
iëa —quixun rabíquin sinántima 'icën.

Romanos 10:9,10 A bana ca ësai quia: —Jesús ca 'ën
'Ibu 'icë —quianan bamacëbi ca Nucën Papa Diosan a
baísquimiacëxa quixun min nuitunën sinania ca Nucën
Papa Diosan ainan 'inun mi iëmiti 'icën. Nun nuitu mëu,
asérabi ca nun 'ucha tërënti 'icë quixun sinani
Jesucristomi catamëtia, ca Nucën Papa Diosan nun 'ucha
tërënquin nu upí isia. Usoquin an iscëxnu —Jesucristo
ax ca asérabi 'ën 'Ibu 'icë —quia ca Nucën Papa
Diosan ainan 'inun nu iémia.



Juan 3:16,17 Camabi uni asérabi nuibaquin ca Nucën Papa Diosan aín Bëchicë achúshi ënë menu xuacëxa, uicamax cara ami catamëtia axa nètétimoi abë 'inun. Nucën Papa Diosan ca aín Bëchicë an ënë menu 'icë unicama aín 'ucha cupí 'uchonun xuáma 'icën. Ama, ënë menu 'icë unicama aín 'ucha tërénquin ainan 'inun iëminun quixun ca xuacëxa.

1 Juan 5:11-13 Nucën Papa Dios ca quiacëxa, aín Bëchicëmi catamëcë cupí cananuna an 'imicëx ainan 'aish xënibua 'áinbi abë 'iti 'ai quiax. Uinu 'icë unix cara Nucën Papa Diosan Bëchicënan 'icë, a unix ca usaribiti nètétimoi Nucën Papa Diosbë 'ia. Usa 'áinbi ca uinu 'icë unix cara aín Bëchicënanma 'icë, a unix xënibua 'áinbi Nucën Papa Diosbë 'ima. Aín Bëchicëmi catamëcë 'aish camina ainan 'aish Nucën Papa Diosbë xënibua 'áinbi 'iti 'ai quixunmi 'unánun cana ënë ñucama mitsu cuënëoxunin.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Cashibo-Cacataib Bible (cbr) © 1978, 1995, 2008, 2022
Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/CBRWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

